

Princeton/Stanford Working Papers in Classics

A Collation of British Library Cotton Vit. C.III and Vatican Palatinus latinus 886 (Macrobius *Saturnalia*)

Version 1.0

6/08

R. A. Kaster

Princeton University

Abstract: British Library Cotton Vitellius C.III (= O, s. IX^{3/4}, northern France) comprises Books 1-3 of Macrobius' *Saturnalia*. Ignored by James Willis in his Teubner edition, it can be shown to be an older sibling of Vatican latinus 5207 (L, s. X^{1/4}), a collation of which was published by M. J. Carton: O and L together provide important new evidence for the constitution of family β_1 . A collation of O is published here for the first time. Vatican Palatinus latinus 886 (= K, s. IX in., Lorsch) is also affiliated with β_1 and provides a set of excerpts from *Saturnalia* 1-3. K was used by Ludwig Jan in his landmark edition; a partial collation was published by K. Tohill.

© Robert A. Kaster kaster@princeton.edu

A Collation of British Library Cotton Vit. C.III and Vatican Palatinus latinus 886

British Library Cotton Vitellius C.III (= O) was written in northern France in about the third quarter of the ninth century and—like the other members of the family (β_1) to which it belongs—comprises Books 1-3 of Macrobius' *Saturnalia* (fol. 86-138). Ignored by James Willis in his Teubner edition, it can be shown to be an older sibling of Vatican latinus 5207 (s. X^{1/4} = L), a collation of which was published by M. J. Carton in her doctoral dissertation (Carton 1966); a collation of O is published here for the first time. Read together with L. O provides important new evidence for the constitution of β_1 .

Vatican Palatinus latinus 886 (= K), written at Lorsch at the start of the ninth century, is also affiliated with β_1 and provides a set of excerpts from *Saturnalia* 1-3 (fol. 125-41 = 1. 11. 2-1. 11. 43 on slaves + 2.1.7-2.7.11 on jokes + 3.13.11-3.20.8 on foods). K was used by Ludwig Jan in his landmark edition (Jan 1852); a partial collation was published in Tohill 1978. I provide a full collation here for the record but do not intend to cite K regularly in my edition.

Beyond C, I cite the testimony of all the manuscripts used by Willis (including the negligible Madrid MS Z but excluding the still more negligible Madrid MS T), the manuscripts GL published in Carton 1966, and the Cambridge MS (C) published in one of the companion pieces to this paper ('A Collation of Cambridge Corpus Christi College 71'). I have generally not included those places where the text of all the MSS requires emendation: for a full listing of such passages see the paper just mentioned. So that the forest might not be obscured by the trees, I list the peculiar errors of O and K (as they appear to be, given the current state of our knowledge) separately at the end of this collection.

Siglum, ¹	Place, Shelfmark	Contents	Date ²	Notes
α^3				
N	Naples, V. B. 10	to 7.5.2	s. IX med- ³ / ₄	La Penna's N
D	Oxford, Bodl. Auct. T.2.27	to 3.4.9 (f. 51-98)	s. XI in.	
P	Paris, lat. 6371	complete	s. XI	La Penna's P
G	Strasbourg, BNU 14	complete (f.35 ^v -121 ^v)	s. XI	La Penna's S ; not used by Willis, publ. by Carton 1966
β_1^4				
M	Montpellier, Médecine 225	1.12.21- 3 fin. (f. 1-55 ^v)	s. IX 3/3 ⁵	La Penna's M
B	Bamberg, Class 37 (M.V.5)	1.1.1-3.19.5 (f. 1-55)	s. IX 3/3 ⁶	La Penna's B
V	Vatican, Reg. lat. 1650	Books 1-3 (f. 41-104)	s. IX 2/2 ⁷	La Penna's R
Z	Madrid, Escorial E.III.18	1.1.1-1.17.6	s. XII/XIII ⁸	
O	Brit. Lib., Cotton Vit. C.III	Books 1-3 (f. 86-138)	s. IX ³ / ₄ ⁹	La Penna's D ; not used by Willis or previously publ.
L	Vatican, lat. 5207	Books 1-3 (f.1 ^v -61 ^v) ¹⁰	s. X ¹ / ₄	Not used by Willis, publ. by Carton 1966

¹ I use the sigla of Willis's Teubner (NDP, MBVZ, RFA) and those adopted by Carton 1965 and 1966 (G, L, J) and Tohill 1978 (K); the others (O, W, H, Q) I have assigned.

² Unless otherwise indicated, dating relies upon Marshall 1983.

³ Willis's **T** (Madrid, Escorial Q.1.1), a contaminated MS of s. XV with traits of all three families, will be excluded in favor of **G**.

⁴ Willis' **Z** (Madrid, Escorial E.III.18: s. XII/XIII to 1.17.6, thereafter s. XV) is still more closely related to **B** than **V**, and negligible.

⁵ 'Frankreich, IX Jh., ca. 3. Drittel': Bischoff 1998, 2:204.

⁶ "'nota"s s.IX, Korr. s. XI. Umkreis von Reims, IX Jh., 3. Drittel': Bischoff 1998, 1:47.

⁷ From the area around Soissons: date and origin according to Bernhard Bischoff, cited in Pellegrin 1978.

⁸ The hand is s. XII/XIII to 1.17.6, thereafter s. XV: used by Willis down to 1.17.6, Z is still more closely related to **B** than **V**, and stemmatically negligible.

⁹ 'Nördliches Frankreich (?), IX Jh., ca. 3. Viertel', f. 133-38 added s.XI ¹/₄: Bischoff 1998 2:109.

¹⁰ 'Portions of the text through the first ten folia have been lost by mutilation, apparently through a triangular tear at the lower right corner. . . . These mutilated portions of the text have been supplied for the most part on interpagination in a late fifteenth century hand' (Carton 1966:7).

K	Vatican, Pal. lat. 886	excerpts (f. 125-41) ¹¹	s. IX in. ¹²	Not used by Willis; publ. by Tohill, unaware that it was used by Jan (= his V)
β₂				
R	Vatican, Reg. lat. 2043	to 7.14.11 (f.1-112)	s. X ex./XI in. ¹³	La Penna's V
J	Vatican, lat. 3417	Books 1-4, 7	s. XII	Not used by Willis, publ. by Carton 1965
W	Flor., Laur. Plut. 51.8	complete (f. 1-126 ^v)	s. XII?	La Penna's L ; judged a copy of R by Willis
H	Brit. Lib., Harleianus 3859	complete (f.42-168 ^v)	s. XII ¹⁴	Not used by Willis; consulted by La Penna ¹⁵
F	Flor., Laur. Plut. 90 sup. 25	complete (f. 1-103)	s. XII	La Penna's F
A	Cambridge, Univ. Ff.3.5	complete (f. 7-124)	s. XII ¹⁶	La Penna's A ; also by Pontano and Jan
C	Cambridge, CCC 71	complete (f.1-85)	s. XII ¹⁷	La Penna's C ; used by Gronovius, ignored by Willis
Q	Bern, Burgerbibl. 514	Book 7 (f. 72-112)	s. X ¹⁸	Ignored since Jan

Alexander, J. J. G. 1970. *Norman Illumination at Mont St. Michel*. Oxford.

Bischoff, B. 1974. *Lorsch im Spiegel seiner Handschriften*. Munich.

———. 1998-. *Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts*. Wiesbaden.

Carton, M. J. 1965. 'Vat. Lat. 3417 and Its Relationship to the Text of Macrobius' *Saturnalia* vii', *TAPA* 96: 25-30.

———. 1966. *Three Unstudied Manuscripts of Macrobius's 'Saturnalia'*. Diss. St. Louis Univ.

Hagen, H. 1875. *Catalogus codicum bernensium*. Bern.

James, M. R. 1912. *A Descriptive Catalogue of the Manuscripts in the Library of Corpus Christi College Cambridge* vol. 1. Cambridge.

Jan, L., ed. 1852. *Macrobius Ambrosii Theodosii . . . opera quae supersunt*, vol. 2, Quedlinburg and Leipzig.

Ker, N. R. 1964. *Medieval Libraries of Great Britain*, 2nd ed. London.

La Penna, A., 'Studi sulla tradizione dei Saturnali di Macrobio', *ASNP* 22: 225-252.

Marshall, P. K., 1983. 'Macrobius *Saturnalia*', in *Texts and Transmission: A Survey of the Latin Classics*, ed. L. D. Reynolds. Oxford. Pp. 233-35

Pellegrin, E. 1978. *Les manuscrits classiques latins de la Bibliothèque vaticane*. Paris. 2,1:337-38

Reeve, M. D. 2000. 'The transmission of Vegetius's *Epitoma rei militaris*', *Aevum* 74: 243-354

Tohill, K. 1978. 'Excerpts from Macrobius in codex Vaticanus Palatinus Latinus 886', *Manuscripta* 22: 104-108

¹¹ Excerpts from 1. 11. 2-1. 11. 43, 2.1.7-2.7.11, 3.13.11-3.20.8.

¹² From Lorsch: Bischoff 1974: 35, 42, 114-15.

¹³ From Mont St. Michel, ca. 990-1015: Alexander 1970:232.

¹⁴ '[W]ritten about 1100': Reeve 74:319 (on the text of Vegetius that precedes Macrobius).

¹⁵ La Penna (1953: 241) oddly reports that it begins with 1.2.15 *Aurelius Symmachus* (f. 45) and ends at 5.20.10 *oportunos habuerit* (f. 130).

¹⁶ From Bury St. Edmunds: Ker 1964:17 (my thanks to J. S. Ringrose, deputy curator of manuscripts in the Cambridge University Library, for this reference and other information concerning this MS).

¹⁷ Attributed to St. Albans by R. W. Hunt: handwritten annotation inserted at p. 150 in the Parker Library's copy of James 1912, cf. Ker 1964:165.

¹⁸ Dated to s. X by Hagen 1875:432, and omitted from Bischoff 1998; a 10th-century date for fol. 1-113 is confirmed by Dr. Patrick Andrist and Dr. Martin Germann of the Burgerbibliothek.

Praef. 1 eustathi NDPVOLF (*recte*)
 Praef. 4 mutabor O¹A¹
 Praef. 8 ex omnibus *add.*NDPGVZOLRFA
 Praef. 11 praeceptu BVOLRFA
 Praef. 11 niscubi NP²GBLRFA, niscūbi O
 Praef. 13 profecto BVZOL
 I.1.6 ad(as-)sumperat NDP¹G¹BZOLRF
 I.1.7 lecturi VZO
 I.2.1 commodo] commoda O, commodoa L
 I.2.9 solstitialis dies BVOLR²
 I.2.15 doctrinam NDPGBVZOL
 I.3.3 divississe O¹R
 I.3.3 solis PBVZOLRFA
 I.3.9 sequentes] sequentem OL
 I.3.9 isset] esset BVZOLR¹
 I.3.11 observantissimis B¹V¹ZOL
 I.3.12 conticinium O²A
 I.3.13 inferibus BV¹O¹ (inferioribus O²), locis
*add.*G²BVZORFA (*deest* L)
 I.3.13 omine] homine DB¹V¹OL
 I.3.13 Lanuvini] -binum O, -bini cett. (praeter
 B²V², -bii P)
 I.3.15 a *Gr.litt.*NDOL
 I.4.1 promptarium B¹VZOL
 I.4.1 Aviane DBVZOLA¹
 I.4.1 indicato BVZOL
 I.4.14 dici] diei BVOLR
 I.4.16 defendit BVZOLRFA
 I.4.19 notandum est NDPGOLFA
 I.4.22 quae Maevia] quem aebia O, qu(a)e
 maebia cett. (praeter B²)
 I.4.24 Mattius NDPGOLRFA
 I.4.23 ort(orc-)ium NDPB¹ZOLRF
 I.4.27 post K (*vel* kal. *vel* kl) BVZORFA, kalendas
 L
 I.5.2 de analogiae BOL
 I.5.4 simulas OA
 I.5.6 satyrarum NDBVOLF
 I.5.8 passibus ..mille om. BZOL
 I.5.10 sexagenario B¹VZOL
 I.5.15 Carneades] -iades OL
 I.5.16 tereti] teriti G²BVZOLA¹
 I.6.5 ad(af-)fuiſti BVZOLRFA
 I.6.6 sapientium GBVZO¹L¹A
 I.6.6 gnothi seauton O, gnothi se auton VLRFA,
 gnoti seauton BZ
 I.6.11 istatum NDP¹GBVZLF, ista tum O
 I.6.14 matrisisque om. BVZOL
 I.6.14 pronuntibus B¹ZOL
 I.6.14 totam NDP¹VZ¹OLRA
 I.6.15 dispicerentur BO¹
 I.6.19 placuitque BVZOL
 I.6.22 duobus] duabus O¹L
 I.6.22 copiosae ..caterva BVZOLRFA
 I.6.23 istaec] ista haec DBVZO, haec L
 I.6.26 cognomine DP²VZO²
 I.6.28 scropha] scropa OL
 I.6.30 ecferrij] haec ferri P²B²OLFA (ferri B¹)
 I.7.2 dilectu B¹ZOLRFA¹
 I.7.3 innumeras om. BVZOLRFA
 I.7.3 inlecebris ZOA¹
 I.7.4 ad te] ad se NDP¹GBVOLA
 I.7.4 si ita] sita OL
 I.7.6 opinare BZ¹OLA
 I.7.10 tres] res NDPGB¹VOL
 I.7.14 huius] hoc BVZOLRFA
 I.7.14 dissentit ..receptant om. BVZOLRFA
 I.7.14 ptolomeorum PGBVZOLRFA
 I.7.15 pecudum] pecodum OL
 I.7.15 serapis PB²V²O²FA²
 I.7.18 enarrari P²BVZOLRFA
 I.7.19 camasene NDPOFA
 I.7.20 pos tergum NDBVZOL¹
 I.7.24 augmentum B¹ZOLR (augu- V)
 I.7.27 dei] diei N¹DGB¹O¹L¹A¹
 I.7.28 accipere B¹O¹R¹
 I.7.28 AΔAHI BVOLR
 I.7.29 per omnem NDP¹GB¹VZOLF, per omne
 R¹
 I.7.31 AΔHI VZORF (AΔHB)
 I.7.35 allii PGB²ZO²FA
 I.7.36 Roma] romana BVZOLRFA¹
 I.7.37 suos] suo VOLR¹FA¹
 I.8.2 cenaculum OR¹
 I.8.3 cuiusque NDPGVOLRFA
 I.8.9 sathunum O¹A
 I.9.2 consecratus B²O
 I.9.13 demonstret B²O²
 I.9.15 Consivium] concivium B¹VZ, conscivium
 L, conivium O
 I.9.16 curin vocant] quirin vocant V²O²A, cur
 invocant O¹, quir invocant O²
 I.9.18 sede NDPGBVZOL
 I.9.18 exutas BVOL
 I.10.3 êcaesar ZO (concaesar A¹)
 I.10.3 et Pomponium om. BVZOL¹
 I.10.3 facere NBVZOL
 I.10.4 defenderent BVZOL
 I.10.4 iudicariis B¹VZO¹L¹ (*dein* in triduo BVZ)
 I.10.6 adiecit NDPGO²RA¹
 I.10.6 profectum NDPGBVZOLA
 I.10.10 antiochiae BVZOL
 I.10.10 millius BVZOLR²FA
 I.10.15 quo dis] quod his VZOL (quod is A)
 I.10.16 laurentiam BVZOL
 I.10.16 locupletam NDPGO¹L¹
 I.10.17 laurentiam BVZOL
 I.10.20 persuasum esse BVZOL
 I.11.1 domui BVZOLF
 [I.11.2 incipit K]

[I.11.6 - I.11.8 turpior is mostly illegible on the scan of fol. 99^r of O, where the ink is badly faded]
 I.11.6 ex om. OLRFA
 I.11.13 non respondit BVZOLK
 I.11.21 hostiam PBZOLRFA
 I.11.21 cum (h)is deinde BVZOLKRFA
 I.11.29 obtinuit] obtenuit O¹LK
 I.11.29 regnorum BOK (*post* tyrannus O)
 I.11.32 C.(*vel* Gaius) om. BVZOLKRFA
 I.11.33 Borysthenitae] –thenide VZOLKRFA
 I.11.40 coeperunt BVZOKRF (coeperant A)
 I.11.41 Phaeton] foedon DBVOL
 I.11.42 pompulus BOL, populus VZK
 I.11.43 ecquid BOLKRF (*haud scio an recte*)
 I.11.43 eiusdem miratus BVZOLRFA, eiusdem iratus K
 [post I.11.43 desinit K]
 I.11.46 ex his] ex is O¹L
 I.11.50 celebritas coepta OLRFA
 I.11.50 C.(*vel* Gaius) om. BVZOLRFA
 I.12.1 anno quoque] annoque BVZOL
 I.12.6 perannareque NDPGVZO²LFA (perannare quae O¹)
 I.12.9 numinis] nominis B^mVZOL
 I.12.12 cum] cuius OL
 I.12.14 nivibus] nubibus D^mPGBVZOLA
 I.12.16-17 vocasse ..mensem om. BVZOL
 I.12.18 mais NDPVZO¹LR¹
 [I.12.21 bonae deae *incipit* M]
 I.12.23 Boeotii Semelam] BOEotis emelam R, BEEOTIC emelam V, BEEOTis emelam O, BOEOTis emalam F, emalam (*om.* BOEOTIC) A (BEEOTI semelam BL, BEEOTI semeselam M)
 I.12.33 vocant MBOL
 I.12.35 consultu MBZOL
 I.12.37 infactum MBOL
 I.12.39 his NDPM¹B¹V¹ZOL¹
 I.13.6 computabantur MBVZOLRFA
 I.13.7 retinuit] retenuit O¹L¹
 I.13.10 erat operosum MBVZOLRFA
 I.13.10 ΠΕΡΒΑΙΝΟΝΤΑC MBVZ¹O¹, EPΒΑΙΝΟΝΤΑC L
 I.13.10 ΕΜΒΟΛΙCΜΟΥC MV²O²F
 I.13.12 intercalares] –calatores MVZOLRFA
 I.13.20 lucinius BO¹
 I.13.21 tutidanus MB¹VZOLRFA
 I.13.21 relata sunt MBVZOL
 I.14.5 et Ateius] et atteius V¹?, ateiis R (*om.* et), (a)etate ius NOLA, et ab eius DPB², et abdeius (ex et adieus) M
 I.14.6 lustrat zodiacum NBVZOLRFA
 I.14.6 et ne] ut ne MBVZOL

I.14.9 aprilis MBOLA¹
 I.14.11 reservata NDGB^mVZO
 I.14.12 maiores MBVZOL
 I.15.7 derepraesentari MBVOL¹
 I.15.9 a om. MVZOLA
 I.15.9 providentia NDPB²VO²R²FA
 I.15.14 HMEPAM MO¹LR
 I.15.15 noctem GMBVZOLRFA
 I.15.16 ΕΙΔΟΙC MVOL
 I.15.16 ab Iove MB²VO²
 I.15.16 Iovis MBZOL¹RFA (ovis VL²)
 I.15.17 propior DPMVOL¹R
 I.15.18 die] dies MBVZOL
 I.15.20 epotomin B²VOLRFA (epotomon B¹, eopotomin M, opotomin Z)
 I.15.21 fieri vis OLRFA
 [I.15.22-I.16.9]¹⁹
 I.15.22 dies verecundiae] verecundiae MBV¹ZOL
 I.16.6 a sacerdotibus] sacerdotibus B¹VZOLRFA
 I.16.10 urgentem] argumentem OL, urgentem M
 I.16.12 scabiae NPMBVZOL
 I.16.13 nefesti MBVZOLR²A¹
 I.16.13 proclialibus NDP²GMBVZOL
 I.16.14 si status] status MBVZOLRFA
 I.16.15 significant MB¹OL
 I.16.15 exercitui MBVZOLRFA
 I.16.17 tumultu] tumulto OL
 I.16.19 notati] non tanti M¹B¹Z¹OL
 I.16.21 postridianos NDGMOA
 I.16.31 a mendacio] amendatio OA
 I.16.32 tutidanus MBVZOLRFA
 I.16.35 candidatis] -us OL
 I.16.42 ΙΟΤΑΜΕΝΟΙΟ BVOL
 I.16.42 praecepit MBZOL
 I.17.2 edytis MBVOL (editis Z)
 I.17.4 diei NDPGM¹B¹OL, die *corr.* deae Z
 I.17.7 ΚΑΕΑΝΘΗC *litt. Gr.* DZOL
 I.17.11 ET *litt. Gr.* NDPGVZOLF (*om.*MRA)
 I.17.11 ΑΡΤΕΜΙΔΟΛΗΤΟΥC BVZLF, -ΛΗΤΟΥΟ O
 I.17.16 Ἡ[ι]ος] HOC MBVZOLRFA

¹⁹ After writing 'primus nupti-' in I.15.22 O's scribe skipped all the way to I.16.9 'adfirmabant' then continued on to I.16.14 'addico' in the last line of the same page. At that point he caught his mistake (which evidently consisted of skipping a whole page, viz., exactly 30 lines) and inserted the missing text, with appropriate reference-signs entered and a marginal note at the end of the addition, 'hic suffici[t]. Respice ab [] Affirmabant'. There's no question that this is all the work of the same scribe, so the source of the inserted text is presumably the same exemplar.

I.17.17 ET *litt. Gr.* NDOLF, EI BVZ
 I.17.17 precatur MBVZOL
 I.17.17 η] HTA NDBVZOLR
 I.17.20 AKTICIN NDPGBVZOL
 I.17.20 NEYPA BVZOL
 I.17.20 ἴε] E BVZOL
 I.17.22 vel om. MBVZOLRFA
 I.17.3I ΛOZON BVZOLF
 I.17.3I ANTOΛAC B¹VZO¹LF
 I.17.3I ut Cleanthes] ut deant(h)es NZOLR
 (deantes A, ut de athenis M, unde anthes B)
 I.17.3I ΛOZAI BVZOLF
 I.17.3I ἴησι] HCIN BVZO, ECIN L
 I.17.3I βορείους] BPEIOYC O, BPETOYC L,
 OYC BVZ²⁰
 I.17.33 specie (*om. a*) OL
 I.17.34 ET *litt. Gr.* NDPVZOLF
 I.17.37 AYKHN VO¹A
 I.17.42 progenandarum MBVZOLRFA
 I.17.43 Ἀπόλλωνα] ΑΠΟΛΛΩΝ BVZORF,
 ΑΠΟΛΛΟΝ ML
 I.17.46 γῆν] THN OL (N)
 I.17.46 ἵπποισιν] ΠΠΟΙCIN VOLR,
 ΠΠΟΥCIN B
 I.17.46 ἀναλιθεις] ANAΛΛ- O et cett. (ANN-
 L)
 I.17.46 ΠΛΑΤΩΝ (*vel sim.*) *litt. Gr.* O et cett.
 I.17.47 argyrotocus BZOLF
 I.17.48 ΣΜΙΝΘΕΙC MBVZOLRF
 I.17.48 ΚΚΙΛΛΑΙΟC NDBVZOL
 (ΚΚΙΛΛΑΑC R, ΚΚΙΛΛΑΙC F, *om. MA*)
 I.17.50 oculorum NMBVZOLRFA
 I.17.53 diformitas BZO
 I.17.53 tempore NDMZOL
 I.17.54 ne fulgor nefulgeret (*om. luminum*
 ..progressio) B¹, ne fulgor refulgeret B²M, ne
 fulgeret VOL, ne fulgerent Z²¹

²⁰ prima facie, **OL** closer to archetypal text.

²¹ Willis's app. crit. obscures what happened here, since it distributes the data over two separate pages. With the addition of O's evidence, omitting 'fulgor . . . progressionem' (with VZL) and reading 'nefulgeret' (with B¹L), the basic situation is this:

MB²: ne fulgor refulgeret

B¹: ne fulgor nefulgeret

VOL: ne fulgeret

Z: ne fulgerent

The two most likely scenarios:

the error of VOL is original, resulting from simple *saut du même au même*, the scribe seeing (and perhaps beginning to write) 'fulgor', with his eye then jumping to 'fulgeret'; M's 'ne fulgor refulgeret' could then be explained as a botched attempt at suppletion, B's 'ne fulgor nefulgeret' a further error based on the latter, and Z's 'ne

I.17.55 aedis NDPGTMBVZOL
 I.17.55 ΠΠΟΟΝΟΙΑC BVOL
 I.17.56 nati MBVZOLRFA
 I.17.57 ante pater BM¹OL
 I.17.59 ΟΛΟΝ NDPBV²ZOL
 I.17.59 ΩΠΑΙC NDPOL
 I.17.60 ET graecis litteris NDMBVZOLRF
 (*om. cum Graecis A*)
 I.17.60 -βολος] -ΒΛΟC MBVOL
 I.17.6I se *om.* GMBVZOLRFA
 I.17.62 idem] id est GB¹OLFA
 I.17.62 alterutro] alteroutro B¹VOL (*alterotro*
 M¹)

I.17.65 δηλοῦν] ΔΗΛΟΥ PMBVOLF
 I.17.67 dextra PGMBVZOL
 I.17.68 demissa] di- MBVOL
 I.17.68 matris MBVZOLRFA
 I.17.69 ambitus MBVZO
 I.17.69 confumulantes MO²
 I.17.70 *post est add. DE LIBERO PATRE*
 NDPGMBVZOLRFA
 I.18.1 adserit GMBVZOL
 I.18.1 effantur] effatur MB²VZO¹RFA, effatus
 B¹O², affatur L
 I.18.3 boetii DMBVZOLRFA
 I.18.3 parnas*um O¹ (parnasium O²L²)
 I.18.5 parnaso MB²LA, perna so O
 I.18.6 propius] proprius MBO¹
 I.18.6 ΒΑΚΧΙΟC OL
 I.18.12 ΦΑΝΗΑ BVZOLF
 I.18.12 ΑΡΔΗΛΟΝ P²BVO, ΑΡΔΙΛΟΝ L
 I.18.12 ΔΙΝΕΙΤΑ BVZOL
 I.18.12 ΑΜΕΒΟΜΕΝΟΙΟ BVZOL
 I.18.13 dionysos FO
 I.18.14 quia] qui OL
 I.18.16 appellatus NDGMBVZOLR
 I.18.16 proprius MBO
 I.18.18 Αίδης] ΑΝΔΗΣ BVZOLF
 I.18.18 Ἴλιος] ΝΑΙΟC BVZO¹F (NATOC L)
 I.18.19 Ἴαώ (I^o)] ΥΑΟ MBVZO¹LRF (AO O²)

fulgerent' a corruption of the error in its *gemellus*
 V. Or

B¹'s 'ne fulgor nefulgeret' reflects the original error, resulting from omission of a line containing 'luminum per umoris acrii densitatem tamquam e cuiusdam partus progressio' (this is C. E. Murgia's suggestion). The reading 'ne fulgor refulgeret' would then be a 'correction', and 'ne fulgeret' would be an error arising from 'ne fulgor ne fulgeret' by a form of haplography (Z's 'ne fulgerent' would again be a further corruption of V's reading).

The second is by some distance preferable, I think

- I.18.19 ἰαώ (2^o)] ΑΟ MBV¹ZOL
 I.18.20 ἰαώ (1^o)] ΑΩ BVZOL
 I.18.20 ΠΑΙΡΗ FOL
 I.18.20 ΧΕΙΜΑΤΙ DOL
 I.18.20 ΑΔΗΝ ΟΛ
 I.18.20 μετοπώρου] ΜΕΤΟΠΩΡΟΙ L,
 ΜΕΓΟΠΩΡΟΙ Ο
 I.18.21 sol ΑΩ MBVZOL
 I.18.22 ταῦτα] ΙΑΥΓΑ BVZO(*ut vid.*)LRF
 I.18.22 πέπλον] ΠΕΠΑΟΝ DBVOL
 I.18.22 εἴκελος] ΚΕΛΟΝ BVZOL
 I.18.22 ΚΑΤΑΨΑΙ NDRGBVZOL
 I.18.22 ΔΑΙΔΑΛΕΙΩΝ BVOL
 I.18.22 ἱεροῦ] ΕΡΟΥ BVZOLF
 I.18.22 πόλοιο] ΝΟΛΟΙΟ BVZOL
 I.18.22 ὑπερθε] ΠΕΡΘΕ BVZOLF
 I.18.22 χρύσεον] ΧΡΥΣΕΩΝ ΡΟ
 I.18.22 πέριξ] ΝΕΡΙΞ Ο, ΝΕΡΥΞ L
 I.18.22 αὐγή] ΑΙΤΗ ΝΟ, ΑΥΤΗ DPBVL
 I.18.22 ἦ] ΝΙ BVZOLF
 I.18.22 ΕΛΙCCOMΗΝΗ ND²PBOL
 I.18.22 ΚΑΥΚΛΟΝ BVZOL
 I.18.22 ὑπὸ] ΠΟ BVZOL
 I.18.22 ἰδέσθαι] ΔΕCΘΙ BVZOL
 I.18.23 scribens OLRFA
 I.18.24 *post* calori *add.* DE MARTE
 G^mMBVZOLRFA
 I.19.2 sed et] sed MBVZOLRFA
 I.19.6 *post* vocari *add.* DE MERCVRIO
 G^mMBVOLRFA
 I.19.10 pinnata NDPMORFA
 I.19.10 cum in] cum OLRFA
 I.19.11 administer] abminister O, minister L
 I.19.12 Ιο om. MBVOLRFA
 I.19.17 duos MBVOLRFA
 I.19.17 ΤΥΛΗ NDRPBV²OLF
 I.19.18 pin(n)ae NDPORFA
 I.19.18 *post* flexuosum *add.* DE AESCVLAPIO
 G^mMBVOLRF (DE SCVLAPIO A)
 I.20.1 animantium OA
 I.20.3 finctione D¹PMBVOL
 I.20.5 hypocrates MO
 I.20.10 aeris] eris OA
 I.20.12 *post* exustas *add.* DE SARAPI
 G^mVOLRA (DE SERAPI NDMBF)
 I.20.16 Nicocreonte] niuocreonte MOLRFA
 I.20.17 γαστήρ] ΓΑCΤΗ BVOL
 I.20.17 κείται] ΚΕΤΤΑΙ ΟΛ (F)
 I.20.17 τηλαυγές] ΘΑΥΓΕC ΟΛ
 I.20.18 iuncta] cuncta NMBVOLRFA
 I.20.18 *post* universitas *add.* DE ADONE
 ΑΤΤΙΝΕ ΕΤ ΟCΙΡΙ MBVO²LRFA (ADDONE
 O¹)
 I.21.2 zodiacis MB¹V¹OLRFA
 I.21.10 catabasis MBVO²L (-bassis O¹)
 I.21.12 hieroclyphicis NBVOLF
 I.21.12 sublimem] -men DVOLRF
 I.21.17 qui diei] diei MBVOL
 I.21.27 exultat MBV¹OL
 I.21.27 *post* vivificet *add.* DE NEMESI
 MBVOLRFA
 I.22.1 *post* conspectui *add.* DE INVO
 B²VOLRFA (DE INVVO MB¹)
 I.22.3 ὕλη] ΛΗC B¹VOF, ΛΗC MLR (ΙΛΗC
 B², *Gr.om.A*)
 I.22.4 φέροι] ΦΕΡΗΟΙ NDGVOL (ΦΕΡΗΟ Ρ,
 ΦΗΡΗΟ Β, *Gr.om.MRFA*)
 I.22.4 ἡδέ] ΗΙΗΔΕ BVOL (*om.M*)
 I.22.7 osculis MBVOLRF
 I.22.7 obnixia B¹O²
 I.22.7 *post* deprehendi *add.*DE SATVRNO
 MBVO^mLRFA
 I.22.8 nexu VOL
 I.22.8 *post* ostendunt *add.*DE IOVE
 MBVOLRFA
 I.23.1 χθιζὸς] ΧΘΙΖΟΝ NPBVOL (*om.D*)
 I.23.1 ἔβη] ΒΗ BVOL
 I.23.2 ministrat . . . quae *n. l. summ. pag., item*
*plerumque recedit . . . dividit*²²
 I.23.3 θεωρεῖσθαι] ΘΕΩΡΕΙCΕΑΙ ΟΛ
 I.23.4 τοι] ΔΟΙ ΟΛ
 I.23.5 μέγας] ΕΓΑC RL, ΗΓΑC Ο
 I.23.5 Ζεὺς] ΖΥC BVOL
 I.23.5 ἐλαύνων] ΕΛΑΙΝΩΝ ΟΛ
 I.23.5 δαιμόνων] ΔΑΙΜΟΝΩ ΟΛ
 I.23.6 ordinando cuncta ordinandoque
 D¹MB¹VOLRA (ordinando cuncta ornandoque
 B², cuncta ordinando F)
 I.23.7 ἠρώων] ΝΠΩΩΝ ΟΛ (*ΠΟΩΝ B¹,
 ΠΠΟΩΝ B²)
 I.23.7 δαιμόνων] ΔΑΜΟΝΩΝ Ο¹LF
 I.23.7 ΔΑΕΙΟΥΜΕΝΟΥ DBO¹LF
 I.23.8 σοφοὶ om. BVOLF (*Graeca om. MRA*)
 I.23.9 ἰδών] ΔΩΝ BVOLF
 I.23.10 dia heliupolitem OLFA
 I.23.10 legatum . . . Part- *n. l. s. p.*
 I.23.16 sudario] sudari ΟΛ
 I.23.17 deo] de eo MOLR¹FA
 I.23.18 adargatim OLRFA
 I.23.19 Adargatidis] adargidis MBVOLRFA
 I.23.20 mulacro . . . Matrem deum *n. l. s. p.*
 I.23.22 ΕΛΚΑΓΓΕΑ BVOL

²² The top of the page is commonly at least partly illegible on the digital scan because of damage: portions I found illegible are signaled hereafter by the abbreviation *n. l. s. p.*

1.23.22 ΕΛΙCΩΝ ΒV²LF (ΕΛΙCΩΝ vel
 ΕΛΙCΩΝ O¹)
 1.23.22 ἀγλαῆ] ΑΤΑΑ DGOL, ΑΓΑΑ NPBF
 1.23.22 πόντου πάτερ om. OLF
 1.23.22 ΠΑΝΓΕΝΕΤΩΡ BVOL
 1.24.6 vulnera om. MBVOLRFA
 1.24.7 deae precantis] deprecantis MBVOLRFA
 1.24.8 nullus ..nullus B¹OL
 1.24.9-10 cum . . . inquit *et* aestimetur . . . eidem
n. l. s. p.
 1.24.9 cum] eum B¹VL (*non liquet* O)
 1.24.9 eum om. MBVLRFA (*non liquet* O)
 1.24.12 egredi] aegri B¹OL, agri MV
 1.24.13 adyta] addita NDO
 1.24.15 praetextatu OL
 1.24.16 dissertationis MOLRF, dissertationis
 1.24.17 distitueretur B¹VO¹L (*recte* M)
 1.24.20-21 modo . . . longe *et* faciat . . . in se *n. l. s. p.*
 1.24.21 coetui . . . Prae- *et* unicum est munus *et*
 Eustathius *n. l. s. p.*
 1.24.21 huic *n. l. s. p.*
 1.24.22 obsequi MBVOLRA¹
 1.24.23 patribus] patrias MBOL (patris V, patri
 RFA)
 1.24.24 eustadius OL
 1.24.25 penetes MB¹O¹L, penatis O²
 1.24.25 adprobanteque] adprobante quae OL
 1.24.25 *post* concesserunt *nihil* *subscr.in*
 NDGMBVOL
 2.1.1 minisculis B¹O¹L
 2.1.6 celebraretur . . . auctore *et* risisse scribit *et*
 mirari ad haec *n. l. s. p.*
 2.1.6 auctorem B¹L (*non liquet* O)
 [2.1.7 incipit K]
 2.1.8 repudianda] -enda NOL
 2.1.10 duos] dum hos MB, duhos VO, dii hos LK
 2.1.13 Furi] fufii MBVOLKRF
 2.1.14 iocos] iocus MBVOLKRA¹ (iocorum A²)
 2.1.17 rectumque NDPTMBVOLF
 2.2.3 tunc Poenus . . . acerbe dici *n. l. s. p.*
 2.2.4 reliquerat NDG¹MB¹L¹K (*non liquet* O)
 2.2.5 quo] quoquo MBV²OLK², quoque K¹
 2.2.5 iocisque NDB¹V²OL
 2.2.7 corcodrillorum PMO²FA¹ (corcodilorum
 O¹)
 2.2.8 eustadius OL
 2.2.9 duos PGMBVOLRFA
 2.2.11 ΜΕΤΑΝΟΝΣΙ Ο (METANONCAI K *et*
 cett.)
 2.2.13 Caninius Rebilus] maius servilius NDPG,
 gaius servilius MBVOLKRA
 2.2.15 Horus quoque . . . ἦλθε γὰρ *n. l. s. p.*

2.2.16 in censorium risum remissis ac *et* hos
 Platonis *n. l. s. p.*
 2.2.17 labia O²R²A
 2.2.17 fierem] feriem MOLK
 2.3.5 consolatu B¹VOL
 2.3.5 reportatam MB¹OLK
 2.3.8 o om. MBVOLK
 2.3.8-9 civitatem promittit . . . Caesarem quoque
et primum . . . Caesaris *et* praecinctura me *et*
 velut mollis *et* puerum *n. l. s. p.*
 2.3.10 transit VOLRFA
 2.3.10 detractatus²³ B¹OLKRFA
 2.3.10 Ciceroni] -nis MBVOLKRFA
 2.3.10 cives MBVOLK
 2.3.11 Pompeius MBVOLRFA
 2.3.12 ἡμῶν] ΗΜΩ OLF (*om.* M)
 2.3.13 iocos] iocus MBVOLFA
 2.3.16 ΟΜΟΙΟΠΙΩΤΟΝ ΜΟΚΡFA (*Gr. om.*
 L, simile factum ΟΜΟΙΟΠΟΙΗΤΟΝ BV)
 2.4.4-5 idem augustus . . . submotum *et et* -usa
 dari . . . dicto re- *n. l. s. p.*
 2.4.6 urbani- *et* exce- *n. l. s. p.*
 2.4.4 congiarum B¹OLK¹
 2.4.7 notabile] -li L, -liei O¹
 2.4.7 post te] poste OL
 2.4.9 forum] foret O¹L
 2.4.10 cum monumentum] commonumentum OL
 2.4.12 meculle NMBVOLKRFA, melcule DPG
 2.4.12 ἴνα] ΙΝΙΑ ORFA (*Gr. om.* L)
 2.4.18 existimante . . . consuluit *n. l. s. p.*
 2.4.19-20 magis . . . facundiae *et* -nimiter aliqua
 etiam *et* -verat Ro- *et* -ci ad se *n.l.s.p.*
 2.4.21 enim om. OL
 2.4.24 coepto] -ta NDPGB¹OLK
 2.4.26 inquietes MBVOLRA
 2.4.28-29 cum in alia . . . tenens *et* dicere . . .
 victor *et* opificis *et et* alium *n. l. s. p.*
 2.5.3 moderetur MBVOLK
 2.5.4-5 iulia venerata deum MBVOLK
 2.5.5-7 at ille . . . Au- *et* -lior . . . hodie *et* -vi heri
 viri *et* -terant in se populum -pe *et* cingentibus *et*
 -debatur *et* -esset *et* -erat *et* -sit *n. l. s. p.*
 2.5.7 respondisset] respondet L¹, respondit O
 (responderet L²)
 2.5.7 illi] ille NDPGB¹OL
 2.5.8 futuram NDPGMB¹VOLR¹F
 2.6.4 acervius NDPB¹OL
 2.6.4 gibbos] gippos OL, gibbus K¹
 2.6.5 Lucius] lucilius VOLRFA
 2.6.5 ego] ergo VO¹L

²³ Willis' app. crit. says 'detractatus B¹RFA', but
 'detractatus' is the reading he prints; the MSS he
 cites all read 'detractatus'.

2.7.2-3 2.7.2-3 libertatis . . . non solum *et* sed . . .
unde se *et*, *et* -ctum in pro *et* necessitas cui- *et*
voluerunt m- *et* quo me, *et* que- *et* N- *et* ecce *n. l. s. p.*

2.7.3 currus OLKRFA

2.7.3 impetu MB¹VOLKRFA

2.7.3 denegare NGMB¹VOL¹KA

2.7.3 nil MOLRFA (*recte* BVK)

2.7.3 domum priori versiculo annectunt
DBVOLKRFA

2.7.3 enecat] necat M²BVOLKRFA (*vetat* M¹)

2.7.8 publico . . . publius MBVOLKRFA (*publicio*
. . . *publius* N)

2.7.9 -uicumsubleva *et* -ed *et* Laberius *et*
commisione . . . novo *n. l. s. p.*

2.7.9 *et* citius] nec citius OLR¹A¹ (*ne* citius F²A²)

2.7.9 descendas decidas MBVOLKRFA

2.7.10 publici MBOLKR¹FA (*publici* V)

[*post* 2.7.11 desinit K]

2.7.12 nec] non MBVOLRFA

2.7.12 histrio] historio O¹L¹

2.7.14 magistratus B¹OL, maius ratus NM²B²

2.7.16 βλέπεις] ΒΛΕΝΕΙC MBVORFA (*Gr. om.*
L)

2.7.17-18 nec indignatus . . . ferebatur, saltationis
et -ud maiores vi- *et* *et* venustam ind- *et* -lisset
resp- *et* -ΠΩΝ *et* -tata- *n. l. s. p.*

2.7.19 ΑΧΡΙCΤΕΙC VO

2.7.19 ΑΥΤΟΙC ΝΟ¹

2.8.1 admonuit MBVOLRFA

2.8.2 placentas MVO¹LRFA¹

2.8.5 aurienda B¹VOL

2.8.6 alioqui MBV¹OLRF

2.8.7 exercitationes] exertationes OL

2.8.8 expressit N¹MB¹V¹O¹(?)L

2.8.8-10 induxerit . . . consistere. con- *et* igitur . .
. quadam *et* -uptariis . . . cumque *et* -ga nec ab- *et*
usu tem- *et* -osiquid *et* quia *et* -aven- *et* -ant *n. l. s. p.*

2.8.10 aristotiles OLF

2.8.11 foedissima est] foedissima GMBOL

2.8.14 ΑΦΗ[Σ Η] *et* ΑΚΡΑΤΕ[ΙΣ ΛΕ]ΓΟΝΤΑΙ,
Ο[Ι] *n. l. s. p.*

2.8.14 ΤΡΦΗΝ B¹VO

2.8.14 τῶ] ΤΟΙ BVO

2.8.14 ΛΑΡΙΓΓΙ ΒΟ

2.8.14 ΛΑΡΙΓΓΑ ΒΟ

2.8.14 ΗΥΧΕΤΟ NDPGO

2.8.14 ἄτε δέ] ΑΤΔΕ VO, ΑΔΕ Β

2.8.14 ΠΟΤΑΓΗΝ BVO

2.8.14 ὑπὸ] ΠΟ BVO

2.8.14 δὲ τῶν] ΔΕ ΤΟΝ ΒΟ

2.8.14 ΜΟΝΩΝ PBVO

2.8.14 ὄλωσ] ΟΑΩC BVO

2.8.14 κατὰ] ΚΑ BVO (*Gr. om.*ML)

2.8.16 Socrates quidem . . . existimabat *et*
namque ipsius *et* -ΗΨΙ- *n. l. s. p.*

2.8.16 post ἐπιλήψια nihil subsr.in NDPGL, in
O eadem ac MBVRFA

3.1.4 hybridis NDGVOLF (*fort. recte*)

3.2.3 distante MB²VOLRA (*distato* B¹)

3.2.4-6 cum sacrificium. . . extaque salsos *et* -ur in
. . . potuisse *et* -ia sacrorum est *et* qui promissa
vota *et* pau- *n. l. s. p.*

3.2.6 sacrarum MNV¹LR¹A¹ (*non liquet* O)

3.2.7 multifariam] -iae MBV, -ie B²OL

3.2.9 adprehensione MBVOLRFA

3.2.12 ΠΑΙΑΝΟCΕ narratio NGMVOLRFA

3.2.15 vitula (1^o)] -lam MB¹VO

3.2.16 - 3.3.1 16 rem divinam . . . hos annales *et* -
is factos . . . Ae- *et* quia *et* decreta *n. l. s. p.*

3.3.1 definitionem] diff- OL

3.3.9 pecorisque] pecorique NDPGMBVOLRFA
(-umque A²)²⁴

3.3.9-3.3.10 colles . . . Silvano *et* secundum . . .
Festum *et* -os deducere nulla *et* reli- *et* rivos *et* -
niam oves *n. l. s. p.*

3.3.11 in iure] inique MBVOL

3.3.11 lavare] -ri MVOLRA

3.3.12 confunderet MBVOLRFA

3.4.2 delubrum] delebrum O¹L

3.4.6 eis] ei BOL

3.4.8-9 *et* Minervam . . . coniunxit *et* mothracas
deos *et* Penates . . . dici ΘΕΟΥ *et* noster . . . ait *n.*
l. s. p.

3.5.1 de deorum] de eorum OL

3.5.1 horuspices VO¹L

3.5.5 intacta] -to B¹OL

3.5.6 veratius NMBVOLRFA

3.5.6-8 dicendo . . . bucolicis ha- *et* heosi . . . l- *et*
erit . . . reddemus *et* -cumire . . . vide- *et* primo . .
. terque *et* -as du- *n. l. s. p.*

3.5.10 rutilus O¹L¹A

3.6.2 Deli . . . Deli ara] dili . . . diliara O²L (dili . .
. dilaria O¹)

3.6.3 genetora MVOLRFA (*genitura* B¹)

3.6.4 taurum] tauro NPGVOLFA

3.6.5 aram] arum MB¹VOLRFA

3.6.7-8 vir plurimae . . . insulasque *et* haustas
delon *et* postea . . . incommodo *et* libro idem *et*
reveren- *n. l. s. p.*

3.6.11 massurius NPBOLRFA²

3.6.11 arti suae] artis suae NGMB²VORFA

3.6.13 ΑCΠΕP *Gr. litt.* NPGBOLFA

3.6.16 exhegeticon NPGBVOLRFA

²⁴ In fact, the reading Willis prints is sanctioned
neither by the MSS nor by Vergil.

- 3.6.16 ait] ita MBVOLRFA
 3.6.16 ne] nec NMVOLFA
 3.6.17 sive qui] sive MBVOLRFA
 3.6.17 - 3.7.1 amplius . . . id quod *et* sed in . . .
 mur- *et* mutabit *et* etruscorum . . . animal *et* -
 icitatem . . . liber *et* colore *et* auget *et* -peratori *n.*
l. s. p.
 3.6.17 Gavius] gravius NPGB¹VL (*non liquet* O)
 3.7.1 expectaret NPGB¹VOL (*recte* MB²β₂)
 3.7.2 liber om. NPL (*non liquet* O)
 3.7.7 demittere OLRFA
 3.8.2 virili] viri OLRFA
 3.8.3 cum virili] cum viri L, cum viris O
 3.8.4 aeriis] aeries MBVO¹LRF²A
 3.8.4-9 -sisse quibus . . . scilicet *et* -etur caelitem .
 . . camilla *et* *et* . . . -los *et* observa- *et* Albanae *et*
 in iu- *et* li- *n. l. s. p.*
 3.8.7 pueros *et* paellas] pueros puellas
 MBVOLRFA
 3.8.7 flamminicarum ORFA
 3.8.12 diffinitionem VOL
 3.8.13 in duodecimo] duodecimo OL
 3.9.1 ista om. OLRFA
 3.9.4 vetustas MBVOLRFA
 3.9.6-7 nos quoque...Sereni *et* se ...professus est
et 7 quo...cin- gitor *et* teque...ille *et* peto ut vos *et*
 eorum *n. l. s. p.*
 3.9.7 Carthaginiensis] charthaginensis OL
 3.9.11 siritis] sinitis O, sinatis MF²A², sinetis
 BVA¹*, iri sinetis R (*recte* F¹)
 3.9.11 ubiubi] ubi GMBVO²LRFA (*om.* O¹)
 3.9.10 sive vos] sive NPOL
 3.9.14 tutelares] telares OL
 3.9.15 Argos] agros B¹OLF
 3.10.2-5 aliquando . . . huic deo *et* -isset . . . iure
et iovi . . . non licet *et* Neptuno apollini *et*
 mactetur *et* Praetexta- *et* doc- *n. l. s. p.*
 3.10.4 laveo NPMOL
 3.10.4 sexavesim MOLR¹FA¹
 3.10.4 tacuerit] tacuerunt B¹OL (-rint V)
 3.10.6 docte] te MBOL
 3.11.6 sup(sub-)pellectilis PMBOLRA
 3.11.6 dilubra B¹O¹L
 3.11.6 arulae quae MBOLA
 3.11.6 ipsa] ipsae MBVLRFA (ipse O)
 3.11.7-9 *et* in...in tem-, -ligiosa . . . persona *et* -
 essitas . . . permissio *et* fieri . . . ab om- *et* factum .
 . . memoravit *et* -cusatur ab- *et* sciens *et* -cens *n.*
l. s. p.
 3.12.1 evincti] cincti MBVOLRFA¹
 3.12.2 terrentius BOLA
 3.12.2 polluerent MBVOL
 3.12.2 ac om. MBVOLRFA
 3.12.2 demitterent NPGMBOLRF
 3.12.3 at ego] at ergo NOL
 3.12.5 ubertatem MBVR¹ (*propter add. R*²)
 3.12.6 HPAKAHC VOLRFA
 3.12.8 cnipho BVOLFA
 3.12.8 hostium BVOLRFA
 3.12.8 munusculum MBVOL
 3.12.8-13.1 etiam Ennius . . . Ver- gilium *et*
 divinam . . . de more *et* -eboque . . .
 expergefactus *et* accipite . . . Varronis *et*
 nutriendis *et* -icitur quod po- *n. l. s. p.*
 3.13.2 venunt] venent MB¹VOLRFA
 3.13.3 suas] suos P¹M¹O
 3.13.3 vino platinum MBVOL
 3.13.7 secus] sexus MORFA, sexu PB²
 3.13.8 trasenna B¹VO²
 3.13.8 dimissum MBVORFA
 [3.13.9 in O desinit man. s. IX^{3/4}, incipit man. s.
 XI^{1/4}]²⁵
 [3.13.11 adest K usque ad fin. libr.]
 3.13.11 Catullus MB²OLK
 3.13.11 voluminius MOLR²FA
 3.13.11 qui eum] qui cum NGMBVOLKR
 3.13.12 glicomaridas MORA
 3.13.13 fuit] fit OL
 3.13.14 saginarentur] signarentur OL
 3.13.14 condam NPOL (condara G), quondam
 MBV²RFA²* (quodam VA)
 3.14.1 comperisti] -stu OL
 3.14.7 ductus] doctus MB¹VOLK
 3.14.7 quingenta NGMBVOLKRA
 3.14.9 men(m[cum ductu]-)senatorem
 MBVOLKF¹A (-sana- R)
 3.14.9 fescennium NMBVOLKRFA
 3.14.9 vocant MBVOLK
 3.14.9 dat] datur MOLK
 3.14.14 apius MBVOLK
 3.14.15 viro om. MBOLK
 3.15.7 dispicit NMVOLKR²A
 3.15.7 optimae a] -ma ea O, -mo ea K
 3.16.1 dilicias OK
 3.16.1 bacharia MOKA
 3.16.2 effectus MO
 3.16.3 affricanum OK
 3.16.4 Pontius] potius OR¹
 3.16.5-6 miror...stetit *et* ostentabat...Sam- *et*
 scriberet...pisce *n. l. s. p.*
 3.16.6 ita ipse] ita MBVOLKRFA
 3.16.8 haec] hic MBVOL
 3.16.9 sed ut] sed OLRA
 3.16.10 scarorum] scaronum

²⁵ The character of O's text, and its close affiliation with MBVLK, does not appear to change, though it is much less thoroughly corrected.

3.16.14 publicabunt] -bant OL
 3.16.15 alea studiose] aleas duos se K¹, alea stuose B¹OL
 3.16.16 ipsum sit] ipsum sit MBVOLK
 3.16.16 ubi] ubi MBVOLK
 3.16.17 pollutum MB¹OLRA (*recte* K)
 3.16.18 fingere] finger OL
 3.17.3 praescripto] praesto MBVOLK
 3.17.4 et luxuria NMBVOLKFA (luxor- K)
 3.17.6 cenasse] cenae suae ORFA, cena suae LK
 3.17.7 consulto] -tu VL, -tus O
 3.17.8 in ea] in ea B¹OLA
 3.17.9 asses edundi] asses ed undi K, esses edundi M, esse secundi B¹, ass^{**}s^{*}di O
 3.17.10-11 malis moribus . . . convivorum magn. *l. s. p.*
 3.17.15 terrae MB¹VOLKFA
 3.17.17-18 admovit . . . iudex *et* pronuntiasset . . . fuerit *et* superfuit . . . regina *et et* factae . . . templo quod *n. l. s. p.*
 3.17.17 admonuit MBV¹LK (*non liquet* O)
 3.17.18 poterat MBVOLKFA
 3.17.18 pantheon B²O
 3.18.3 iuglans (2^o) iugulans MB¹VOLKR¹F¹
 3.18.4 D] di PORFA, de MBVLK
 3.18.4 diuglans PMBOLRFA
 3.18.4 πεδίοις] ΠΕΔΙΟC L, ΠΕΛΙΟC O
 3.18.4 ΦΥΕΤΑΕ BVOLKF (*om.* MRA)
 3.18.4 καρύα] ΚΑΡΙΑ PO
 3.18.4 καί] ΚΑΙ NPBFOL
 3.18.5 καρύων] ΚΑΡΙΟΝ PO
 3.18.5 de fortuna] di fortuna MBVL (*non liquet* O)
 3.18.6 suoapte] suoapte B¹VOKRFA
 [3.18.5-6 illegible in places because the writing is very worn]
 3.18.6 ariola K, *fort.* O
 3.18.6 bullam OR
 3.18.7 quidam] quidem MO
 3.18.7-8 flores . . . Graeca nux *n. l. s. p.*
 3.18.8 amygdale] almgdela O, *ut vid.*, amygdale K
 3.18.12 admisce tuaca basilicas NPB²VOLKRF (admisce tua cava silicis B¹, ac misce tua caba silicis M)
 3.18.13 tarentina OR¹J1
 3.18.13 a tenero GOLR
 3.18.13 incidere] incedere MBOLKKF
 3.18.14 nucleos (1^o) neculeos LK, neculeis M, n^{*}culeos O
 3.18.14 nucleos (2^o) nuculeos NPOKF, nuculeus M, neculeos L?
 3.19.1 malum vero . . . est esui *om.* OL
 3.19.1 diffinitionem VOL

3.19.1 Suciis] cum eius MBVOL, cu eius K¹ (*fort. ead. man. corr.*)
 3.19.2 in *om.* OL
 3.19.4 Oppius] opinus OL (opius MV) [*post* 3.19.5 nominari *deest* B]
 3.19.5 opius MVOLKR (*deest* B)
 3.19.5 δ' ἄπὸ] ΔΠΟ MVOLF, ΑΠΟ R
 3.19.5 Homerus (2^o) et Homerus NP²GMVOLKRFJC (*desunt* BA)²⁶
 3.19.5 θυώδεα] ΕΥΩΔΕΑ OLKF
 3.20.1 Liviana] lav- MV²OLKRF (lavieta O, laviana V¹, laviana V², *desunt* BA)
 3.20.2 suberies] superus MVLKRF (superius O)
 3.20.2 pirus] pyrus NVOLF
 3.20.3 filicem] felicem NPGMOK²R
 3.20.3 bacam] baccam MVOLKF
 3.20.5 nec hoc] nec OR¹
 3.20.5-6 maturescunt . . . olearum *n. l. s. p.*
 3.20.5 grossos] -us NPGVLKF (*n. l.* O)
 3.20.7 duricina MVOLRF, durina K (*desunt* BA)
 3.20.7 rodi MVOLKRF
 3.20.7 legea MVLK (*non liquet* O)²⁷

Singular errors of O

Praef. 1 eorum qui e] eorumque O¹

Praef. 4 suggesterint] -unt O

Praef. 6 ordinem] -ne O

Praef. 6 digerente] de- O¹

Praef. 7 accipimus] accep- O

Praef. 7 aliena] alina O

Praef. 7 in ingenium] ingenium O

Praef. 8 odora] adora O¹Praef. 10 nec quae] neque O¹

I.1.3 urget] -guet O

I.1.4 disputatio] de- O¹I.1.4 quoad] quoad O²I.1.4 veterum] uterum O¹

I.1.5 inclitum] indytum O

I.2.1 scio te] scitote O

I.2.2 renovato] -te O¹

I.2.2 Roma] Romana O

I.2.3 Deci] dici O²I.2.5 reliquos] lere- O, ere- O²I.2.6 voluissem equidem] -issem me quidem O, -isse me quidem O²I.2.7 Praetextatus] -tum O²

I.2.9 sectatoribus] rect- O

²⁶ This is either another typo in Willis, or he once again blindly follows the first hand of P, with no note in app. crit.

²⁷ O lacks the subscription found in MLK: MACROBII THEODOSII [THEOSII L, HEDOSII K] Ū [sic] CONVIVIORUM SECVNDI [-DE M] EXPLICIT

- I.3.3 sit] fit O
 I.3.7 eodem die] eodem O¹
 I.3.9 causa] cura O¹, *ut vid.*
 I.3.12 conticescunt] -ciscunt O¹
 I.4.1 inquit] inquit O¹
 I.4.2 moveor] -ear O
 I.4.5 syllaba] -bam O
 I.4.7 feriis] fervis O¹
 I.4.8 ratione] ratone O¹
 I.4.8 mallent] malent O
 I.4.8 quam Saturnalium *om.* O¹
 I.4.11 in um] in ium O²
 I.4.14 ferendis *om.* O¹
 I.4.15 lucarium] loc- O₁
 I.4.17 repente] -ta O¹?
 I.4.24 quartus *in ras.* O²
 I.4.26 dictatorem] dictact- O¹
 I.5.1 Avienus] -ius O
 I.5.1 loquare] -ere O
 I.5.10 imitatores se] imitatur esse O¹
 I.5.10 deicies] decies O¹, diicies O²
 I.5.12 Musonius] Muso***nium O¹
 I.5.12 amittere] amm- O
 I.5.13 conventus] -tum O¹
 I.5.14 impetratum] imperatum O¹
 I.5.17 edecumatos] -comatus O²
 I.6.2 conventus] -tum O¹
 I.6.3 refers] -ris O¹
 I.6.7 ut cetera] cetera O¹
 I.6.9 intra eam] int*ream O₁
 I.6.10 primis] -mus O¹
 I.6.15 impetravisse] impera- O¹
 I.6.16 unam *bis script.* O¹
 I.6.16 quam cum] quam O¹
 I.6.20 cupidior] cupior O¹
 I.6.20 eius] ei O²⁸
 I.6.21 urgente] arguen- O
 I.6.21 apud duos] apud vos O¹
 I.6.29 sponsoribus] spen- O¹, *ut vid.*
 I.6.30 30 ex vilico rem] ex viliore O¹ 29
 I.6.30 istam] ista O
 I.7.3 Cratetis] grat- O¹
 I.7.4 quiddam] quidam O¹
 I.7.6 audiant] audiam O
 I.7.14 pressi] praessi O¹
 I.7.19 Camese] -re O
 I.7.24 aram . . . nominavit *om.* O¹ (*post*
nominavit), *add.* O^m
 I.7.25 missitant] misi- O
 I.7.27 incursionibus] -sonibus O
 I.7.28 Σατούρνιον αἶαν] ΣΑΤΟΥΡΝΙΟΝ ΑΙἶΑ O
 I.7.28 Κοτύλην] ΚΟΙΥ- O
 I.7.28 errores] terr- O¹
 I.7.28 Cutilensi enatam] -sic natum O
 I.7.30 decima] -mam O
 I.7.31 31 κεφαλὰς] ΚΕΦΑΛΣ O
 I.7.35 pueri] -ro O¹
 I.7.35 Maniac (2^o)] manae O¹
 I.7.35 pro] per O
 I.7.37 eumque] cumque O
 I.8.1 dei] di O
 I.8.5 vitam] -a O
 I.8.6 Venerem] venirem O¹
 I.8.9 libidinem] libidem O, libinidem O²
 I.8.10 gignantur] gog- O¹, *ut vid.*
 I.8.11 autem] aute O³⁰
 I.9.13 climita] -ata O¹
 I.9.15 Ianum (5^o)] manum O¹, *ut vid.*
 I.9.17 limine] -nae O¹
 I.9.17 fusos a Tatio] fu****atio O¹ (-sos a t- *in ras.*
 O²)
 I.9.6 quasi] quippe quasi O¹
 I.9.6 ut Triviae] utriviae O
 I.9.8 Ianam] -um O¹
 I.9.10 quae] qui O
 I.9.12 appareat] apperiat O²
 I.10.5 Ianuariarum] -uarium O¹
 I.10.6 Ianuariarum] -uarium O¹
 I.10.7 ait quod] iquod (?) O¹
 I.10.8 dissimulant] -ilant (?) O²
 I.10.9 angina] -inia O
 I.10.13 dei] diei O¹
 I.10.20 alimenta] *fort.* aum- O¹
 I.10.20 nascuntur] nosc- O¹
 I.10.21 sedentes] redentes O¹, redd- O²
 I.10.22 statuisse] -seque O
 I.10.23 abunde] abeunde O¹
 I.10.24 extendit] **tendit O¹ (*ex- in ras.* O²)
 I.11.3 quadringentesimo] quadregentissimo O¹
 I.11.3 crudelatis (?) O¹
 I.11.11 omnem (2^o)] -nes O¹
 I.11.14 qui dum] quidem O¹
 I.11.15 conviviis] -vis O¹
 I.11.16 DE SERVIS FIDELIBVS O^m
 I.11.16 exercitas] -tus O¹

²⁸ The ink on this page is badly faded: there might be a suspension stroke after *ei*, but I cannot tell from the scan.

²⁹ A correcting hand plainly added the missing -c-, but it's not clear that a stroke was placed over the final -e to convert *-re* to *-rem*.

³⁰ If there's a stroke over the -e, it's invisible on the scan; but there are large number of similar cases where the strike is *just* visible, so there may well be one in this case too.

- I.11.20 qua] quia O
 I.11.20vexarat] vexaret O¹
 I.11.25 Euporus] eo porus O
 I.11.26 in equum] inaequum O
 I.11.27 cenantem in] cenatem O¹
 I.11.28 quid quod duas] quid quod fuisse duas O¹
 I.11.28 unice clarae] unicae clares O
 I.11.30 dominia . . . volones *om.* O¹, *add.* O^m
 I.11.34 *post* dederunt *add. litt. mai.* ANCILLAS
 ETIĀ FORTIA FACTA FECISSE
 COMMEMORAT O
 I.11.36 die illo] de illo O¹
 I.11.38 nomine] nomina O¹
 I.11.41 cohorte] quohorte O
 I.11.45 illud *om.* O, aliud cett.
 I.11.47 fingendi] fugiendi O¹
 I.11.48 meminere] meminere tulisse O¹
 I.11.48 Pelagos] pelagos O¹
 I.11.49 *post* missitarentur *litt. mai.* SIGILLARIA
 DICTA A SIGILLIS FICTILIBUS *inser.* O
 I.11.50 commerciorum] commert- O
 I.12.1 pergin] -gen O²
 I.12.2 morem] more O²³¹
 I.12.3 December *om.* O¹
 I.12.5 quod] quia O
 I.12.6 Perennam] perannam O²
 I.12.7 ad] ut O
 I.12.8 Venus] venis O¹
 I.12.9 Ἀρες Ἀρες βροτολοιγέ] ΑΡΗΣ ΑΡΗΣ
 ΠΡΟΤΟ- O²
 I.12.9 τειχεσιβλήτᾱ] -ΒΛΤΑ O
 I.12.12 fastis] fac- O
 I.12.14 hoc mense] hoc quod mense O¹
 I.12.14 aperire se] se *om.* O¹
 I.12.14 ἀνθεστηριῶν] ΑΝΘΗΣ- O²
 I.12.20 praegnans] pregnas O¹
 I.12.23 additum] datum O¹
 I.12.26 virum] visum O
 I.12.28 propter quod] quod *om.* O¹
 I.12.28 ac Pınario *in inf. marg. add.* O²
 I.12.31 nominatum quod] -tumque O¹
 I.12.31 Caelio] caelo O¹, *ut vid.*
 I.12.32 quia] quod O
 I.12.34 Marci filio] marti filio O
 I.12.34 hoc mense] in hoc mense O¹
 I.12.36 domicianus O
 I.12.37 usurpatione] -nem O
 I.12.37 appellationis] -nes O
 I.13.8 distributione] -tine O¹
 I.13.8 se *om.* O
 I.13.9 trecentis (2^o)] -tos O
 I.13.9 anno suo] annusuo O¹
 I.13.9 ratione] -tine O¹
 I.13.9 intercalarent] -erent O
 I.13.12 exemplo] -pla O
 I.13.16 averteretur] vert- O
 I.13.18 celebrabat] celerabat O¹
 I.13.19 intercalaretur] -calaretur O
 I.13.19 Terminaliorum *om.* O¹
 I.13.20 contendit] -dunt O
 I.13.20 Varroni] vvarr- O
 I.13.21 Varro] vvarr- O
 I.13.21 Lucio] luci O¹
 I.13.21 cui] quia O (*ss. cui* O², *-a del.*)
 I.13.21 haec de] haec O
 I.14.3 trecentis] tri- O
 I.14.4 ad id] addit O
 I.14.4 unde annus] undea mus O
 I.14.7 ordinatione] -tine O¹
 I.14.8 quia (2^o)] qui O¹
 I.14.8 religionem quae] reigionemq; O
 I.14.9 indictio] inditio O¹
 I.14.9 peractis] peracis O¹
 I.14.9 Octubres O
 I.14.11 idibus die] idibus O¹
 I.14.12 omnium quae] omniumq; O
 I.14.3 dimensionibus] dimans- O¹
 I.14.3 ni] nisi O
 I.14.14 permansit quibus] permansit quibus
 permansit O¹
 I.15.1 tricentis O
 I.15.3 comprehendamq; O
 I.15.4 Aegypto oriundus *om.* O
 I.15.4 ideo] ide O¹
 I.15.10-11 κάλω . . . autem *om.* O¹
 I.15.10 repetito] -tos O²
 I.15.17 valde . . . vlade] vale . . . valde O¹
 I.15.18 deae *om.* O¹
 I.15.19 praeter] propter O
 I.15.21 Varro] vvarro O¹
 I.15.21 tergere] tegere O¹
 I.15.21 ius *om.* O¹
 I.15.22 dies non est] dies non O
 I.16.1 nos] quos O
 I.16.2 Numa ut] num aut O¹
 I.16.3 in se] inter se O¹
 I.16.6 Carmentalia] carpen- O
 I.16.8 Seiam] segam O
 I.16.10 adfirmabatur] -bat O
 I.16.13 profestis] -fectis O¹
 I.16.15 lafessere O?
 I.16.16 Latiar] latior O
 I.16.18 relegiosum O
 I.16.22 toties O
 I.16.26 illam] -um O¹

³¹ No stroke above the *-e* visible on the scan.

- I.16.29 contionem] contentionem O
 I.16.30 lucinianum O
 I.16.30 in regia om. O¹
 I.16.32 quidam] -em O
 I.16.32 solidatibus (*ut vid.*) O¹
 I.16.33 ut om. O¹
 I.16.33 convenissent O
 I.16.37 ut] ut ut O
 I.16.37 Thybrim aliquid] thibri mali quid O
 I.16.38 Eusthathius O¹
 I.16.38 ornatus] ordinatus O¹
 I.16.38 memoriae O¹
 I.16.40 nihil iam tum] nihil O¹ (*iam tunc add.* O²)
 I.17.2 mutari O¹
 I.17.3 praestet O¹
 I.17.3 solem] some (?) O
 I.17.4 effectos O¹
 I.17.7 ΑΠΟΛΛΩΝΑ O
 I.17.7 καὶ φαύλων] ΚΑΤΦΑΥΛΩΝ O
 I.17.7 ἐστὶ] ΕCΤ O¹, ΕCΤΑΙ (?) O²
 I.17.7 οβτενυιτ O¹
 I.17.8 ἀπ' ἄλλων] ΑΠΟΛΛΩΝ (ex ΑΠΑΛΛΩΝ) O²
 I.17.8 καὶ ἄλλων om. O
 I.17.8 ΤΟΠΩΝ bis O
 I.17.9 nominatim O¹
 I.17.19 quem] quam O
 I.17.10 ΕΜΦΑΝΩ O
 I.17.10 ΑΝΑΖ O
 I.17.10 CHMAIN O
 I.17.11 -ΒΑΗΤΟΥC bis O
 I.17.11 CΕΛΗΟΝΟ- O
 I.17.13 praesstare O
 I.17.13 Appollinis O
 I.17.15 dei] diei O
 I.17.15 Appollinem O
 I.17.16 ἀπὸ (1^o)] ΑΠΙΟ O
 I.17.16 ἀπὸ (2^o)] fort. ΑΠΙΟ O¹
 I.17.16 ΕΦΙΕΙΕΟ O
 I.17.17 obtenuit O¹
 I.17.17 ἠ] Η O
 I.17.19 appollinem O
 I.17.19 καὶ ἰέναι] ΚΑΙΕΝΑΙ O
 I.17.20 βέλος] ΒΕΛΟ* O¹
 I.17.21 ΑΡΤΕΜΙΑΙ O
 I.17.24 promantorium O²
 I.17.25 excitata] excita O
 I.17.27 valetudinis O
 I.17.29 sysibyllinis O¹
 I.17.29 virisquae O
 I.17.29 exspectare O
 I.17.30 eandem O¹
 I.17.31 flecsuosum O
 I.17.35 appollini O
 I.17.35 ΗΛΑΤΟΝ O
 I.17.35 ΓΙΝΕCΘΑΙ O
 I.17.35 ΤΕΝΝΑΝ O
 I.17.36 apollynis O
 I.17.37 λευκοῦ] ΑΕ O
 I.17.38 δ' ἀμφιλύκη] ΛΑΜΦΙΑΥΚΗ O
 I.17.38 ΝΖ O
 I.17.39 grego O
 I.17.39 τὸ ὑπὸ τοῦ] ΤΟΠΟΝΤΟΥ O
 I.17.39 ΒΑΤΝΟ- O
 I.17.42 excicatis O¹
 I.17.44 τὰς] ΙΑC O
 I.17.45 noxios O
 I.17.46 CΥΝΑΕΡΟΙΖΕΙΝ O
 I.17.48 ἐπεὶ] ΕΠΕΙΟCΕΠΕΙΟCΕΠΕΙ O
 I.17.48 cum om. O
 I.17.48 consummantur O
 I.17.48 cadens O
 I.17.48 ΠΟΕΙ O
 I.17.50 CΝΠΕΙΝ O
 I.17.54 diu intervenit] divinitus venit O
 I.17.60 soltitio O¹
 I.17.61 ingeret O¹
 I.
 I.17.61 *agit O¹ (*i.e.*, sagit *vel* fagit, *ut vid.*)
 I.17.61 γεὸς] ΕΕΟC O
 I.17.65 ΑΠΟΛΛΩΝ ΑΔΕΛΤΦΙΟΝ O²³²
 I.17.65 quod quae] quodque O
 I.17.65 ΑΛΕΛΦΟC O
 I.17.66 rediguit O¹
 I.17.68 matturatque O¹
 I.18.1 aliis] alus O¹
 I.18.1 Clarium] clarum O¹
 I.18.2 apolloni O
 I.18.2 celebran* O¹
 I.18.3 apolloni bis O
 I.18.3 bacchias O¹
 I.18.4 ΔΙΟΝΙCΟC O
 I.18.4 ΘΥΡCΑΙCΙΝ O (*vel* O²?)
 I.18.4 ΠΕΥΚΑΙCΙΝ O (*vel* O²?)
 I.18.6 idem] id est O
 I.18.6 -νε Βάκχε . . . ὀ κισ- om. O³³
 I.18.9 sinili O¹
 I.18.9 neapolli- O¹
 I.18.11 rutunditas O¹
 I.18.12 ΚΑΛΙCΤΟΝ O
 I.18.12 ΠΡΟCΩΜΝΥ- O
 I.18.16 iungatque O²

³² Written correctly by O¹ as ΑΠΟΛΛΩΝΑ ΔΕΛΦΙΟΝ: the correcting hand put a dot between the nu and the alpha and linked the latter to the following word with a sublinear stroke.

³³ 56 characters = 1 line in the exemplar?

- I.18.17 manant O
 I.18.19 hisdem O²
 I.18.20 ΗΠΕΥΘΕΑ O
 I.18.20 ΤΩΝ ΠΑΝΤΩΝ O
 I.18.20 EMEN O
 I.18.20 δ'] Λ O
 I.18.20 ΝΕΛΙΟΝ O
 I.18.21 apollonis O¹
 I.18.22 demonstrans de] demonstrande O¹
 I.18.22 θεοῦ] ΕΟΥ O
 I.18.22 ἐναλίγκον] ΕΝΑΙΙΓΚΙΟΝ O
 I.18.22 ΦΟΡΕΙΝ O
 I.19.1 ΕΝΥΑΛΟΣ O¹
 I.19.2 vinciendi] vicendi O¹
 I.19.2 propelltur O
 I.19.4 idem (2^o)] idem est O
 I.19.6 Martem] mortem O¹
 I.19.10 ex] et O
 I.19.14 quae *om.* O¹
 I.19.14 diversorum O¹
 I.19.15 qua] quia O¹
 I.19.16 obliguntur O, *ut vid.*
 I.19.16 osculis] ocul- O¹
 I.19.18 iter *om.* O¹
 I.20.1 corpore O
 I.20.3 nominis] nonis O¹
 I.20.4 et auguries] auguriis O¹
 I.20.5 προγεγονοτα και τα *om.* O
 I.20.5 ΜΕΛΟΝΤΑ O
 I.20.5 τα (2^o)] ΤΑΤΑ O
 I.20.5 εοντα (2^o)] ΕΟΝΤΕΟΝΤΑ O
 I.20.6 noncupatum O²
 I.20.7 et augustissima *om.* O¹
 I.20.7 memoria O³⁴
 I.20.8 aliut O¹
 I.20.9 potente O³⁵
 I.20.10 oculitur O
 I.20.11 ΠΑΤΩΝ O
 I.20.12 qualis O¹
 I.20.12 tricapitis O
 I.20.16 Sarapi] farapi O
 I.20.18 vel (2^o) *om.* O¹
 I.21.1 tenunt O¹
 I.21.1 incolumis O¹
 I.21.8 continuetur O¹
 I.21.9 cunta O
 I.21.11 esse aliud O
 I.21.11 Attine O
 I.21.14 demti O¹
 I.21.15 ΗΜΕΡΑΝ O²
 I.21.17 solis] soli O¹
 I.21.19 ΚΕΡΑ O²
 I.21.21 hirsutusetis O¹
 I.21.22 quid] qui O¹
 I.21.26 infena O¹
 I.22.4 demisso O
 I.22.4 ΦΟC O
 I.22.4 significont O¹?
 I.22.8 trad*tur O¹
 I.23.1 iupiter O
 I.23.1 ΟΥΑΥΜΠΟΝΔΕ O
 I.23.2 cornificiu* O¹ (*fort.* -ium)
 I.23.3 ΘΕΙΝ O
 I.23.55 δῆ] ΔΕ O
 I.23.5 ΚΕΚΟΣΜΗΝΕΝΕ O
 I.23.6 ducatum O
 I.23.7 dii O
 I.23.7 Possidonius O
 I.23.7 qualtas O
 I.23.8 ἐν *om.* O
 I.21.11 causa O
 I.23.12 monstrat O¹
 I.23.13 praepellat O?
 I.23.13 apollonis O
 I.23.13 p*mpa O¹
 I.23.14 de eventu] deventu O¹
 I.23.14 rescribi sibi O
 I.23.14 dederunt] dede* O¹
 I.23.21 ΔΙΝΑΜ** O
 I.23.22 ΚΕΚΑΙΘΙ O
 I.23.22 ΤΗ**ΠΟΡΟΙ O
 I.24.4 philosophari O¹
 I.24.11 a te] ad te O
 I.24.12 effeta O
 I.24.15 pepererunt] praeper- O¹
 I.24.17 poeta O
 I.24.21 ad disserendum] addserendum O?
 I.24.21 caedente O
 I.24.22 penetes O
 I.24.22 famulatu O²?
 I.24.24 Vergilius noster *om.* O
 I.24.24 distinemus O
 2.1.3 efficator O
 2.1.3 altibiadi O¹
 2.1.4 quorsû** tibi O
 2.1.8 edecomatos O²
 2.1.9 et (2^o) *om.* O¹?
 2.1.12 is *om.* O¹
 2.1.12 consulare O?
 2.1.13 celebrantur O²
 2.1.14 ea *om.* O¹, *ut vid.*
 2.1.15 veniat O¹
 2.2.7 mutinentem O¹, *ut vid.*
 2.2.8 mutium O

³⁴ No stroke is visible over -a.

³⁵ There is just possibly the faintest stroke over the -e.

- 2.2.8 nesci*quid O
 2.2.10 filio O¹
 2.2.10 eformes O², *ut vid.*
 2.2.15 ΤΑΝΜΩΝ O, *ut vid.*
 2.2.16 festivitates O
 2.2.16 angus*** O
 2.3.1 vos omnes O
 2.3.1 ego quae *om.* O¹
 2.3.4 liniamentis O
 2.3.6 rostra tum O
 2.3.6 destitit] dep*tit O¹, *ut vid.*
 2.3.6 caninum O¹
 2.3.8 interrogato O¹
 2.3.9 cave tibi] cavet O¹
 2.3.10 quaere*** O¹
 2.3.10 senatum] se***um O¹
 2.3.10 angustae O¹
 2.3.10 privigono O¹
 2.3.13 vellem] vel**m O¹
 2.3.13 lepidissimo O¹, *ut vid.*
 2.3.13 avienus *in ras.* O²
 2.4.2 pongiam O¹
 2.4.7 casgavit O¹
 2.4.11 heredes O¹
 2.4.12 ebar O¹
 2.4.12 ber*lle O¹
 2.4.13 discedens *in ras.*, *ut vid.*, O
 2.4.17 sibi iussit] subiussit O¹
 2.4.18 cives B¹LK (*non liquet*) O
 2.4.20 adolescens O²
 2.4.22 mittere] mtere O, *ut vid.*
 2.4.25 m**monium O¹
 2.4.26 pr(a)edendam O¹
 2.4.26 noctua miles O
 2.4.27 te *om.* O¹
 2.4.30 psitaco O
 2.4.31 acesisset O
 2.5.2 utebatur O¹
 2.5.4 laetus O¹
 2.5.6 luxoriosae O
 2.5.6 eliganter O
 2.5.7 secreto O
 2.5.7 aliquot] aliquod O¹
 2.5.7 cana] cena O¹
 2.6.1 feminas O
 2.6.1 praec*** O¹
 2.6.1 ed*** O¹
 2.6.4 prodiderat O¹
 2.7.3 equies romanos O¹
 2.7.3 malo ad finem versus prioris coll. O
 2.7.4 habito O
 2.7.8 recendentem O¹
 2.7.9 omni in] omni O¹
 2.7.9 summ*m O¹
 2.7.11 novam] viam O¹
 2.7.12 scaenam] caen- O
 2.7.13 ΠΟΥΕΙC O
 2.7.16 ΜΑΙΝΟΝ O
 2.7.18 ΕΝΟΠΗ O
 2.7.18 excipisset O¹
 2.8.3 ΠΕΜΑΤΑ O
 2.8.5 eustadius O
 2.8.6 remisionibus O
 2.8.7 propulsandum O¹
 2.8.7 autem perantem O
 2.8.9 refotoque O
 2.8.10 gostus O¹
 2.8.12 duas *om.* O
 2.8.12 proprie O²
 2.8.14 ΕΓΓΙΟΜΕΝΗΝ O
 2.8.14 τῶν δὲ κατὰ ΤΩΝΑΕΚΑΤΑ O¹
 2.8.14 γλώττη] ΓΓΙΛΩΤΙΗ O
 2.8.14 τὸ ἡδὺ] ΤΟ ΗΔΙ O
 2.8.14 γεραννου O
 2.8.14 τὸ ὑπὸ τῶν] ΤΟ ΥΠΟ ΤΟΝ O¹
 2.8.14 ηαεται O
 3.1.3 repertus O¹
 3.1.5 vergiliniiana O
 3.2.1 propriae O
 3.2.3 hoc] shoc O_i
 3.2.4 ergo] ego O
 3.2.5 proici O² (*n. l.* O¹)
 3.2.6 eusthadius O
 3.2.7 fortuitu O
 3.2.8 asas] ansas O²
 3.2.9 dictis] ductis O¹
 3.2.14 cuius] cui O
 3.2.17 anaes O¹
 3.3.3 significatius O², *ut vid.*
 3.3.4 dicit O¹
 3.3.7 diffinitionem O
 3.3.7 summo de] sum modo O¹
 3.3.7 funde O¹
 3.3.9 quo] quod O
 3.3.10 d*ducere O¹ (du-?)
 3.3.11 curatur O² (*ut vid.*, *ss. a*)
 3.3.12 balatum- O
 3.4.2 Startroris O
 3.4.2 candela O, *ut vid.*
 3.4.4 accomod- O
 3.4.4 tritonitis O¹
 3.4.4 deum delubra O¹
 3.4.6 aris] acris O¹
 3.4.11 ut et consules . . . Lavinii rem divinam *om.*
 O³⁶

³⁶ Whether the loss was made good is not clear: .hd- is written above the line, between 'adeo' and

- 3.4.13 ΠΡΑΤΡΩΟΥΣ O
 3.5.1 usu] usui O¹
 3.5.3 melior* O¹
 3.5.6 tauros] -rus O¹
 3.5.8 reluctaque O¹
 3.5.9 diis O
 3.5.10 diis O
 3.5.10 et de] de O¹
 3.6.1 apolloni O
 3.6.4 apolloni O
 3.6.5 arae] a*rae O¹
 3.6.12 conflagaret O¹
 3.6.13 potiorum O
 3.6.16 Balbus] albus O¹
 3.7.2 summa O, *ut vid.*
 3.7.2 claritate] lac- O
 3.7.3 ad eos O¹
 3.7.5 conditione O
 3.7.7 viduitas O¹
 3.7.8 actorem O¹
 3.8.9 pertines O
 3.8.14 in (2^o)] **in O
 3.8.14 Roma *om.* O¹
 3.9.5 se *om.* O¹
 3.9.5 tutaetae O¹
 3.9.5 di*vulgaretur O¹
 3.9.8 eique] eiusque O¹
 3.9.10 consecratasque O
 3.9.11 faxit *om.* O¹
 3.9.15 invocatus O
 3.10.1 scientiae O¹
 3.10.4 nota] nos O
 3.11.2 vinum] unum O¹
 3.11.2 alatum O¹
 3.11.3 diviosque O¹
 3.11.3 tibi prius O¹
 3.11.6 donaria] -den- O¹
 3.11.7 quidem *om.* O¹
 3.11.9 tu *om.* O¹
 3.11.9 elegantiae O¹
 3.11.9 s*licet O¹
 3.11.9 tescere O¹
 3.12.1 Salios] alios O¹
 3.12.1 *post sola add. est O²(?)*
 3.12.3 Vettius] vetitus O¹
 3.12.5 Martis] maris O
 3.12.6 quae inscribitur *om.* O
 3.13.1 quem] quaem O¹
 3.13.1 pr(a)ecia O
 3.13.3 postolasset O¹
 3.13.4 a*mictus O¹
 3.13.9 picta] puta O
 3.13.9 et antea O
 3.13.11 pontifices *om.* O
 3.13.11 publicia O
 3.13.12 asparidos O
 3.13.12 sphondylos (2^o) sphd- O
 3.13.12 lumbos . . . ficedulas *om.* O (*post ficedulas*)
 3.13.12 sumina] summa O
 3.13.14 ut et]ut O
 3.13.14 institutum *om.* O
 3.13.16 antiquinati O
 3.14.3 nunc caremus] non concaremus O, *ut vid.* (i.e., ñ êcaremus)
 3.14.5 perfectio O, *ut vid.*
 3.14.7 praestigia inhonesta O
 3.14.7 fidius] fidias O², *ut vid.*
 3.14.7 petitorius O
 3.14.8 ingenuerit affricanus O
 3.14.8 suisque O¹
 3.14.8 non]quod O
 3.14.9 eumque] cumque O
 3.14.9 ait verbis O
 3.14.10 ferii O
 3.14.10 dicatur optime cantasse O
 3.14.11 et Aesopo] aesopo O
 3.14.13 anullo O
 3.14.14 quid] quia O (*per compendium*)
 3.14.14 abusque O
 3.14.15 adiciam] adictam O², *ut vid.*
 3.14.15 adeodemque O¹
 3.14.15 consulari] c(on)seta** O¹
 3.14.15 est *om.* O
 3.15.1 transire *om.* O
 3.15.1 satis] fatis O
 3.15.2 oppinioni O
 3.15.3 disserti O
 3.15.4 mortuam atratus] -tua ma- O¹
 3.15.5 colliga O
 3.15.5 affectiosamque] et affectuosam O
 3.15.7 freto] ferto O
 3.15.7 angullae O¹
 3.15.7 supernates O¹
 3.15.8 enumerare] emunerare O, *ut vid.*³⁷
 3.15.8 quoque] quaque O
 3.15.8 papirius *om.* MBVOLKRFA
 3.15.8 pinguedine PBVO (pinguiditune L)
 3.15.9 caelius O¹
 3.16.1 et ut] et O
 3.16.2 qua] quanta O

³⁷ 'faciant' but no supplement is written in the lower margin, and the upper margin is damaged and illegible on the digital scan.

³⁷ In these last folia especially the ink is very faded, and the digital image is often difficult to read.

3.16.5 inficias O
 3.16.5 historia] honesta O (*ex seq.* honore est)
 3.16.7 facio vel eo] faciam vel ego O
 3.16.9 pondo] pando O
 3.16.10 ingluies O¹
 3.16.10 classis] clauses O
 3.16.10 advectam] adfectam O, advecta MBVLK
 3.16.11 amne O
 3.16.12 enumeras O¹
 3.16.13 et quidem] equidem O, *ut vid.*
 3.16.14 tum *om.* O
 3.16.14 Gaius] Gavius O
 3.16.14 ebrios] elibros O, hebrios NB, hebreos K, hebraeos A
 3.16.15 vocari puerum O
 3.16.15 comicius *bis* O
 3.16.15 qui dissuarint O (*om.* suaserint qui)
 3.16.15 quippe *om.* O
 3.16.17 proprie] pie O¹, propria K
 3.16.18 duos O
 3.17.1 sumptibus O, sumtibus K¹
 3.17.1 cepit O
 3.17.2 cumvivarum O
 3.17.3 vocarentur] -abantur O
 3.17.3 data] lata MB²OKRF
 3.17.4 ordinum *om.* O
 3.17.4 pervenit] perveit O
 3.17.5 legis autem O
 3.17.5 severita O
 3.17.6 Italia] talia O
 3.17.6 ad ea O
 3.17.7 confermaretur O, *ut vid.*
 3.17.7 ita ab] ita ut O, ab *ss.* O²
 3.17.8 contemnit O¹
 3.17.8 latorum] latinorum O
 3.17.9 dum traxat O
 3.17.9 apponeretur] adponere O, *ut vid.*
 3.17.10 vicia O
 3.17.11 pretia] praecia O
 3.17.12 fando] falso O
 3.17.13 sumpuarias O, *ut vid.*
 3.17.13 postea non] postea O
 3.17.13 publico *om.* O
 3.17.14 inter] inter tot O
 3.17.14 sonitae O¹
 3.17.14 a Cleopatra] adeoprata O
 3.17.15 aut (I⁹)] ac O
 3.17.15 Cleoprata O
 3.17.16 culna O¹
 3.17.16 Cleoprata O
 3.17.17 absobuit O¹
 3.17.17 uti] ut in O
 3.17.17 Antonium] -ius O¹
 3.18.1 vocabulo] diabulo O¹

3.18.2 et a] et O
 3.18.3 genus *om.* O
 3.18.3-4 nominatur . . . iuglans *om.* O (*post* iuglans)
 3.18.4 ΤΕΩΝ O
 3.18.4 ΠΕΛΙΙΟΣ O
 3.18.4 ΚΑΡΙΑ O
 3.18.6 cibo acceptos O
 3.18.9 nobis hiemis O
 3.18.13 acctrectata O¹ (act- O²)
 3.18.13 tarentinae O
 3.18.13 dictos *om.* O
 3.19.1 *post* tegatur *add.* cortice O
 3.19.1 scriptures O¹
 3.19.1 quia] quidem O¹
 3.19.1 magis erit] magis g** (*fort.* gît = gerit) O
 3.19.2 stutium O¹
 3.19.2 c*c*imelum O
 3.19.2 *atonium O?
 3.19.3 felicis] f**acis O
 3.19.4 fertur etiam] fertur autem etiam O
 3.19.4 odorissimum O
 3.19.4 medea O?
 3.19.4 silvestris O
 3.19.5 καλὸν] ΚΛΟΝ O
 3.19.5 CITALO- O
 3.19.6 anitianum O
 3.19.6 praetianum O
 3.20.1 bifera] bif*ca O¹
 3.20.3 nostentario O¹
 3.20.4 oeconomicon O

Singular errors of K

I.II.2 supplicio] -ci K
 I.II.3 quadragentesiom] -tisimo K¹
 I.II.3 imperavit] impetravit K¹
 I.II.5 ἀπὸ] ΑΙΤΟ K
 I.II.5 instaurare] -ret K¹
 I.II.7 tam tu] tantu K¹
 I.II.7 servire coeperit, qua Croesus] servir*****s Croesus K¹ (servis K²)³⁸
 I.II.8 postremo quid ita nomen servitutis horremus] post*****mus K
 I.II.14 tyrannorum *paene evanuit* K
 I.II.14 volumus in servos nam ut cetera *paene evanuit* K
 I.II.16 scriptionis] scrib- K¹
 I.II.19 proscriptionis] proscrib- K
 I.II.19 persecutus] persequutus K
 I.II.20 qua accensa occurrit eis qui Restionem *paene evanuit* K

³⁸ The bottom two lines on each side of fol. 125r-128r seems to have suffered damage.

- 1.11.21 a centurione] accenturione K
 1.11.25 Gracchum] graechum K
 1.11.25 Euporus] eupurus K
 1.11.26 Africani] Affricani K
 1.11.27 in ultionem domini *paene evanuit* K
 1.11.29 Micytho] mycytho K
 1.11.29 Rhegini a] regina K
 1.11.35 utilius rei publicae in *paene evanuit* K
 1.11.36 nonis Iuliis] nonisi ulus K¹
 1.11.37 Fidenatium] fidenatum K
 1.11.41 ne] ne K¹
 1.11.43 inquit] inquit K¹
 2.1.8 multiugis] multis iugis K
 2.1.9 planipedis] –des K¹
 2.1.14 acute locuti] acuta elocuti K
 2.1.14 iocos] iocus K¹
 2.1.15 at cum] ad cum K
 2.1.16 laetitiae] –tae K
 2.2.2 turribus] curribus LK
 2.2.3 acerbe] acerve K
 2.2.3 aequiperatione] aequi paratione K
 2.2.4 consumeretur] consumeretur K
 2.2.4 comesse] cum esse K
 2.2.5 emptum] emtum K¹
 2.2.6 infacete] infacite K
 2.2.11 Graecia mirabatur] greci ammirabatur K
 2.2.11 μετανοῆσαι] ΜΕΓΑΝΟΝΚΑΙ K
 2.2.12 ordine *om.* K¹
 2.2.12 inquit] inquit K¹
 2.2.12 tacere talia] taceret alia K
 2.2.15 ἐπὶ] ΕΤΙ K
 2.2.15 γὰρ] ΤΑΡ K
 2.2.15 διαβησομένη] ΛΙΑΒΗΚΟΜΕΝΗ K
 2.2.17 puellum] –lam K
 2.3.4-5 maior est . . . in consulatu *om.* K²
 2.3.5 unde ergo tibi varices *om.* K¹
 2.3.16 fecissem] fecem K
 2.4.2 Aiace] alacem K
 2.4.4 congiarium] –rum K¹
 2.4.14 quam] quem K¹
 2.4.15 inquit] inquit K
 2.4.16 ille] illa K¹
 2.4.16 discussisse] –set K
 2.4.16 vitium] vicium K²
 2.4.17 auctione] auxitione K¹
 2.4.18 dein] deinde
 2.4.18 Strabone] stabone K
 2.4.18 pervicacia] perviacacia K¹
 2.4.21 qui potest proscribere *om.* K
 2.4.22 sumpsisset] sumsisset K¹
 2.4.24 geminatamque] gemina tamqua K¹
 2.4.27 advocatum] duocatum K
 2.4.31 τῆν] ΤΝ K
 2.4.31 πλέον] ΤΙΛΕΟΝ K
 2.4.31 ἐδίδουν] ΕΛΙΛΟΥΝ K
 2.5.1 proferat] prom*at K¹
 2.5.7 secreta] secreto K
 2.5.9 tollo] tolle K
 2.5.10 simile] –lem K¹
 2.5.10 praegnantes] –tis K¹
 2.6.1 missurus] misurus K
 2.6.1 est] eius K¹
 2.6.4 gibbos] –bus K¹
 2.6.5 inquit] inquit K
 2.7.3 nulla] nullis K¹
 2.7.3 tricenis] trigenis K
 2.7.3 mimus] mimum K¹
 2.7.5 lapidatam] –ditam K
 2.7.6 increpuiissetque quid] increpuiisset quicquid K¹
 2.7.8 a Syro] syro K
 2.7.8 quicum] quicom K¹
 2.7.9 consistes] consistentes K
 2.7.11 amittitur] emit- K
 3.13.11 pontifices] –cis K
 3.13.11 flaminica] flamm- K
 3.13.12 asparagos] –gas K¹
 3.13.12 capruginos] capraginis K¹ (-es K² et cett.)
 3.13.13 tunc *om.* K¹
 3.14.6 Africanus] aff- K
 3.14.6 Gracchi] grachii K
 3.14.7 histrionum] istriarum K¹
 3.14.8 Africanus] aff- K
 3.14.9 alibi] albi K
 3.14.11 habitos] –tus K²
 3.15.7 optima a] optimo ea K
 3.15.7 Hercules] –lis K
 3.16.1 prodigis] –iis K²
 3.16.3 Africanum] aff- K
 3.16.7 intersum] inter intersum K
 3.16.7 accipenser] acu- K
 3.16.9 luxuriam] luxor- K
 3.16.9 Secundus] –dius K
 3.16.10 utilitatis publicae] utilitates publice K
 3.16.13 duos] duas K
 3.16.14 duos] duas K
 3.16.14 testimonio] –ium K¹
 3.16.14 commeantes] comeantes K²
 3.16.15 comitium] commitium K
 3.16.15 quid] quod K
 3.16.15 quot (2^o)] quod K¹
 3.16.16 duos] duas K
 3.16.17 duos] duas K
 3.16.17 proprie] –ia K
 3.17.1 confecta] –ferta K¹, *ut vid.*
 3.17.1 de cenis] dicenis K
 3.17.1 sumptibus] sumtibus K¹
 3.17.2 de cenis] dicenis K

- 3.17.2 senatus] sanatus K¹
 3.17.3 imploraret] impleret K¹
 3.17.3 vicesimum] vigesimum K²
 3.17.6 sumptuaria] sunt uaria K (sutuaria M)
 3.17.6 sumptu] sumtu K¹
 3.17.7 ab (1^o) ad K¹
 3.17.8 plerisque] pleris K¹
 3.17.8 legis] -es K
 3.17.8 illis] illis K¹, *ut vid.*, illus K² (illius cett.)
 3.17.9 asses edundi] asses ed undi K
 3.17.10 sumptuariae a] sunt uaria K
 3.17.10 leges] legis K¹
 3.17.11 magnificentia] -cantia K
 3.17.11 deliciarum] di- K
 3.17.11 etiam qui] etiam quae K
 3.17.12 luxuriosus] luxor- K
 3.17.12 prodigus] -giis K
 3.17.12 promptius] promptius K¹
 3.17.13 mortuo] -tua K
 3.17.13 tulit] contulit K
 3.17.13 et] e K
 3.17.13 testis] tertis K¹
 3.17.14 postea] post K¹
 3.17.14 ni indignum] nun dignum K
 3.17.15 luxuria] luxor- K
 3.17.16 visum] vivisum K
 3.17.17 ex aure] exhaure K²
 3.18.4 Cloatius autem Verus] cloatius verus
 autem K¹
 3.18.4 Theophrastus] -prastus K
 3.18.4 πεδίοις] ΙΤΕΔΙΟΙC K
 3.18.4 πρῖνος] ΤΙΡΙΝΟC K
 3.18.4 ἀφάρκη] ΑΦΑΡΚΝ K
 3.18.5 corylus] -os K
 3.18.6 Ariolo] -la K
 3.18.6 Praenestini] -ne K
 3.18.7 castanea] -cas K
 3.18.7 Heracleotica (*bis*)] herecleatica K
 3.18.8 amygdale] amygdale K
 3.18.11 mittit] mitmittit K¹
 3.18.13 potest] post K, est *add.* K²
 3.18.13 Tarentum] talentum K¹
 3.19.2 quae Cloatius . . . autem genera *om.* K
 3.19.3 autem] aute K
 3.19.4 purgatione] purctione K¹, *ut vid.*
 3.19.5 vides] vide K
 3.19.5 εἶματα] ΕΙΜΑ K
 3.19.5 δ'αμφιέσασα] ΔΡΜΦΙ- K
 3.19.5 σιγαλόεντα] CΙΓΡΛΟΕΝΤΑ K
 3.19.6 Signinum] signium K¹
 3.20.1 Cloatio] -tia K
 3.20.1 harundinea] arunt dine K
 3.20.1 cucurbitiva] cucurbativa K
 3.20.3 arobres quae] arboresque K
 3.20.3 acrifolium] agri- K
 3.20.3 prodigiaque] prodigia quae K¹
 3.20.4 quid quod] quod quid K¹
 3.20.4 poma] pomo K
 3.20.5 dicitur] dicitur K¹, *ut vid.*
 3.20.5 brutumque] brutum quae K
 3.20.6 Africana] affrica K¹, -na *add.* K²
 3.20.7 venucula] venn- K